

Nella figura viene indicata la corretta posizione del segnalatore.

La parte alta del segnalatore deve essere rivolta verso il fronte marcia inoltre, a garanzia della tenuta dei magneti, la superficie magnetica deve essere priva di impurità e il segnalatore deve essere appoggiato su una parte piana e pulita del tetto del veicolo, in modo da farlo aderire perfettamente.

The correct position of the device is shown in the drawing below:

The high part of the device must be placed towards the front of the vehicle, guaranteeing the adhesion of the magnets. The surface of the magnets should be free of impurities and the device must be placed on a clean flat part of the vehicle roof to assure perfect adhesion.

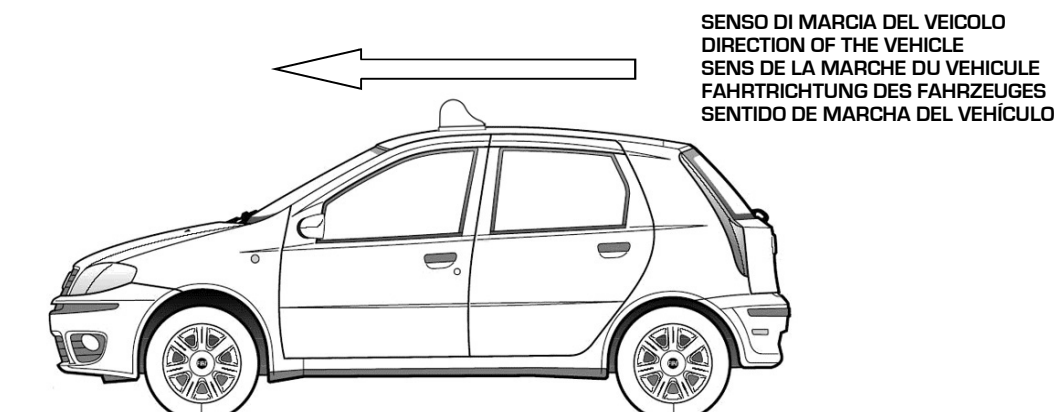
Dans le dessin est indiqué le correct positionnement de l'avertisseur.

La partie haute de l'avertisseur doit être dirigée vers le sens de la marche du véhicule et, à ultérieure garantie de la tenue des aimants, la surface magnétique doit être sans impureté et l'avertisseur doit être placé sur une partie plate et propre du toit du véhicule, afin qu'il y adhère parfaitement.

In der Abbildung ist die korrekte Stellung des Signalgerätes angegeben. Der hohe Teil des Signalgerätes soll in Fahrtrichtung gewendet werden. Außerdem um die Haftkraft der Magneten zu gewährleisten, soll die magnetische Oberfläche ohne Unreinigkeit sein und das Signalgerät soll auf einer ebenen und sauberen Fläche des Fahrzeugdaches aufgelegt werden, so dass dieses daran perfekt haften könnte.

En el dibujo se indica como posicionar correctamente el señalador.

La parte alta del señalador tiene que ser dirigida hacia el sentido de marcha del vehículo y, a ulterior garantía y resistencia de los imanes, la superficie magnética tiene que estar sin impurezas y el señalador tiene que ser apoyado sobre una parte llana y limpia del techo del vehículo, de manera que adhiera perfectamente.



Le prove di trazione e tenuta del segnalatore sono state effettuate presso la galleria del vento della ALENIA Aeronautica.

Il segnalatore è stato montato su 5 campioni di vetture di alta diffusione e di comune utilizzo e le prove hanno portato ai valori medi della forza di distacco dal tetto e della velocità prevista.

The traction and adhesion tests of the device were carried out in the ALENIA Aeronautic wind tunnel.

The device was placed on 5 different types of standard commonly used vehicles and the tests revealed average levels of resistance before detachment from the roof at the speed foreseen.

Les essais de traction et tenue de l'avertisseur ont été effectués dans la galerie du vent de ALENIA Aéronautique.

L'avertisseur a été monté sur 5 voitures échantillon d'emploi commun et des essais ont résulté les valeurs moyennes de la force de détachement du toit et de la vitesse prévue.

Die Zug- und Haftversuche des Signalgerätes wurden im Windkanal der ALENIA Aeronautica durchgeführt. Das Signalgerät wurde auf 5 allgemeinen Fahrzeugstypen montiert und die Versuche haben Durchschnittswerte der Trennungskraft und der vorgesehenen Geschwindigkeit hervorgebracht.

Las pruebas de tracción y resistencia del señalador se han efectuado en el túnel aerodinámico de ALENIA Aeronáutica.

El señalador se ha montado sobre 5 coches muestra de utilización común y de las pruebas han resultado los valores medios de la fuerza de alejamiento del techo y de la velocidad prevista.

Componente Component Article Produkt Artículo	Trazione di distacco misurata in N Detachment traction Measured in N Traction de détachement mesurée en N Gemessene Trennungskraft N Tracción de alejamiento medida en N	Velocità di distacco prevista in Km/h Detachment speed foreseen in Km/h Vitesse de détachement prévue en Km/h Vorgesehene Trennungsgeschwindigkeit Km/h Velocidad de alejamiento prevista en Km/h
GDO / GDO FLASH	27	202
GDO ND / GDO FLASH ND	43	251

IMPORTANTE:

Non tenere il segnalatore vicino a fonti di calore. (La magnetizzazione potrebbe ridursi)

Non avvicinare il segnalatore ad altri oggetti magnetici

Non avvicinare il segnalatore a cassette audio o video, testine di registrazione, televisori, altoparlanti, carte di credito magnetiche, bussola, orologi, etc. Potreste danneggiarli in modo irreparabile.

IMPORTANT:

Keep the device away from heat sources. (The adhesion of the magnets could be reduced).

Keep the device away from other magnetic objects.

Keep the device away from audio or video cassettes, recording heads, televisions, microphones, magnetic credit cards, compasses, watches, etc. etc. They could be permanently damaged.

ATTENTION:

Ne pas tenir l'avertisseur proche de sources de chaleur. (La capacité magnétique pourrait se réduire)

Ne pas approcher l'avertisseur à d'autres objet magnétiques

Ne pas approcher l'avertisseur à des cassettes audio ou visuel, télévisions, haut-parleurs, cartes de crédit magnétiques, boussoles, montres, etc. On pourrait les abîmer irréparablement.

WICHTIG:

Das Signalgerät nicht in der Nähe von Hitzequellen aufbewahren (die Magnetisierung könnte sich dabei vermindern).

Das Signalgerät nicht in die Nähe von anderen magnetischen Gegenständen bringen.

Das Signalgerät nicht in die Nähe von Videokassetten, Musikkassetten, Farbfernsehern, Lautsprechern, Kreditkarten, Kompassen, Uhren usw. bringen. Sie könnten dabei unersetzlich beschädigt werden.

IMPORTANTE:

No acercar el señalador a fuentes de calor (la capacidad magnética podría reducirse)

No acercar el señalador a otros objetos magnéticos

No acercar el señalador a casetes audio o video, televisiones, altavoces, cartas de crédito magnéticas, brújulas, relojes, etc. Se podría deteriorarlos irreparablemente.

NON SMALTIRE COME RIFUTO URBANO - NOT TO BE DISPOSED OF AS COMMON WASTE - NE PAS ELIMINER COMME DECHET URBAIN
NICHT ÜBER DIE NORMALE SAMMLUNG VON HAUSMÜLL ENTSORGEN - NO ELIMINAR COMO DESECHO URBANO